

Chì trong Nước Uống Lead in Drinking Water

Các công ty cung cấp nước chịu trách nhiệm cung cấp nước uống theo đúng Các Hướng Dẫn về Chất Lượng Nước Uống của Canada đối với chì. Tuy nhiên, trong một số tình huống, chì có thể rỉ vào trong nước uống qua sự tiếp xúc với hệ thống đường ống nước của tòa nhà sau khi nước đã được chuyển tới cơ sở bất động sản.

Các hướng dẫn đối với chì trong nước uống là gì?

Các Hướng Dẫn cho Chất Lượng Nước Uống của Canada quy định mức đậm đặc tối đa của tổng số lượng chì có trong nước uống đo tại vòi được chấp nhận là 0.005 mg/L (5 phần của một tỷ). Mọi nỗ lực phải được thực hiện để duy trì mức chì có trong nước uống sao cho càng thấp càng tốt. Hướng dẫn được đặt ra để bảo vệ phụ nữ có thai, trẻ sơ sinh và trẻ em vì họ là những người dễ bị tổn thương nhất. Hướng dẫn này được dựa trên các mức độ đậm đặc trung bình có trong nước được tiêu thụ trong các khoảng thời gian dài.

Để biết thêm chi tiết về các hướng dẫn hãy truy cập trang mạng của Bộ Y Tế Canada – Các Hướng Dẫn cho Chất Lượng Nước Uống của Canada www.canada.ca/en/healthcanada/services/publications/healthyliving/guidelines-canadian-drinking-waterquality-guideline-technical-document-lead.html.

Các điều lo ngại cho sức khỏe là gì?

Theo Bộ Y Tế Canada, ngay cả khi tiêu thụ chì ở mức độ thấp cũng có thể có hại. Chì có thể gây hại cho sự phát triển trí tuệ, ảnh hưởng hành vi, kích thích cơ thể và thính giác của các thai nhi đang phát triển, trẻ sơ sinh và trẻ em nhỏ tuổi. Ảnh hưởng cho sức khỏe tùy thuộc vào nhiều yếu tố bao gồm số lượng chì đã tiêu thụ theo thời gian, tuổi tác, sự dinh dưỡng và các vấn đề sức khỏe có sẵn từ trước.

Người ta có thể hấp thụ chì từ nhiều nguồn khác nhau, chẳng hạn như từ thực phẩm, nước uống, đất cát, sơn và bụi bặm. Không có bằng chứng điển hình cho thấy nước uống tại B.C. là một nguồn có nhiều chất chì.

Vì chì không dễ thấm vào da từ nước nên việc tiếp xúc với chì khi tắm vòi sen, tắm bồn hoặc lau rửa không phải là một điều đáng lo ngại. Để biết thêm thông tin về chì có trong sơn, xin xem

[HealthLinkBC File #31 Sơn Có Chất Chì và Các Điều Nguy Hiểm](#).

Làm thế nào chì vào được trong nước uống của tôi?

Chì trước đây thường được dùng trong các hệ thống đường nước uống, bao gồm: các đường ống, các vòi nước, các thiết bị bằng thiếc, đồng và thau, và hàn chì (được dùng để nối các ống kim loại). Năm 1989, Luật về Đường Ống Nước của BC đã thay đổi để hạn chế việc dùng chì trong các đường ống nước. Các tòa nhà được xây trước năm 1989 có thể bị rỉ rò có chì trong nước nhiều hơn do sự rỉ sét hệ thống đường ống nước.

Số lượng chì lọt vào trong nước tùy thuộc vào các loại vật liệu đường ống được sử dụng, sự xói mòn của nước, và độ dài thời gian nước nằm trong các đường ống.

Những gì đã được thực hiện để giải quyết vấn đề chì trong nước uống?

Bộ Y Tế làm việc với chính quyền y tế khu vực và chính phủ liên bang để lập ra các chính sách và phương pháp thực thi tốt nhất, và cố vấn cho các công ty cung cấp nước và công chúng về việc giảm thiểu sự hấp thụ chì.

Một số công ty cung cấp nước thực hiện các bước để điều chỉnh phẩm chất của nước nhằm giảm thiểu sự xói mòn. Các trường học đã được thông báo phải thử nước để bảo đảm chì ở mức an toàn. Nếu các mức chì là không an toàn, nhà trường được khuyến cáo phải tiến hành các bước cần thiết để giảm chì có trong nước uống tại trường.

Chủ nhân của các tòa nhà chịu trách nhiệm thẩm định hệ thống đường ống nước của mình và thực hiện các bước để giảm thiểu chì.

Làm thế nào để tôi có thể bảo vệ chính mình và gia đình của tôi?

Nếu chì trong nước uống của quý vị bị nghi ngờ hoặc đã được đo là cao, quý vị phải có các biện pháp để giảm thiểu sự tiếp xúc với chì. Nếu quý vị lo ngại về việc con của quý vị hoặc chính quý vị, hiện tại hay trong quá khứ, có tiếp xúc với chì, quý vị nên thảo luận những điều lo ngại của mình với chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Nhận dạng vấn đề

Nói chung, công ty cung cấp nước chịu trách nhiệm với đường ống dẫn nước cho đến tận đồng hồ nước hoặc vòi cung cấp nước tại đường biên sở hữu bất động sản. Công ty cung cấp nước của quý vị sẽ có thông tin về chất lượng nước trong hệ thống phân phối của họ. Quý vị sẽ phải nhờ phòng xét nghiệm thử nước của quý vị để tìm chì và để biết chất lượng nước ở vòi của quý vị. Các mức chì có thể thay đổi trong ngày, và một mẫu nước lấy đầu tiên vào buổi sáng trước khi sử dụng nước thường sẽ cho thấy là tệ nhất.

Nếu căn nhà của quý vị đã được xây trước năm 1989, hệ thống đường ống nước của quý vị có nhiều rủi ro có chì hơn. Một người thợ ống nước có thể giúp xác định xem nhà quý vị có các bộ phận đường ống nước có chì hay không, và nếu phần của đường ống dẫn nước vào nhà quý vị được làm bằng chì.

Hãy hành động

Nếu nhà quý vị có lượng chì trong nước cao do hệ thống đường ống nước của quý vị, quý vị có thể xả nước đọng từ trong ống để giảm thiểu việc tiếp xúc với chì.

Để xả nước, hãy để vòi nước lạnh chảy trong thời gian từ 1 đến 5 phút hoặc cho đến khi nước trở nên lạnh hơn. Quý vị nên làm điều này trước tiên vào buổi sáng trước khi uống nước hoặc dùng nước để nấu ăn hoặc bất cứ lúc nào hệ thống đường ống nước của quý vị đã không được sử dụng trong vài tiếng đồng hồ.

Luôn luôn dùng nước lạnh ở vòi để uống hoặc để nấu ăn vì nước nóng có thể làm tăng sự rò rỉ chì.

*Ghi chú: Nước đun sôi sẽ không làm hết chì và

thực tế có thể làm tăng mức độ đậm đặc của chì trong nước.

Quý vị có thể dùng các đồ lọc nước và các thiết bị xử lý nước để lọc chì ra khỏi nước uống. Các đồ lọc nước và các thiết bị xử lý nước, chẳng hạn như các đồ lọc bằng than (carbon), thẩm thấu ngược (reverse osmosis) và các đồ lọc loại chung cất được chứng nhận theo tiêu chuẩn quốc tế NSF thì hiệu quả. Để có được các kết quả tốt nhất, hãy lắp đặt các vật dùng để lọc và các thiết bị này tại vòi được dùng nhiều nhất để lấy nước uống, chẳng hạn như vòi nước ở bếp. Hãy chắc chắn bảo trì chúng theo đúng các chỉ dẫn của nhà sản xuất.

Quý vị cũng có thể chỉnh sửa vấn đề bằng cách loại bỏ hoặc thay mới bất cứ các nguồn nào có chì, chẳng hạn như các thiết bị cố định gia dụng trong nhà quý vị hoặc các đường ống có chì dẫn đến nguồn cung cấp nước. Hãy liên lạc với chính quyền địa phương quý vị để tìm hiểu xem có bất cứ các chương trình nào trong cộng đồng quý vị để thay các đường ống cung cấp nước hay không.

Để Biết Thêm Thông Tin

Để biết thêm thông tin về vấn đề chì trong nước uống, xin liên lạc trực tiếp với công ty cung cấp nước của quý vị, hoặc liên lạc với viên chức y tế môi trường tại cơ quan y tế địa phương quý vị bằng cách viếng mạng

www2.gov.bc.ca/gov/content/health/about-bc-shealth-care

system/partners/healthauthorities/regional-health-authorities hoặc gọi điện thoại ở số:

- Chính quyền Y tế Thổ dân (First Nations Health Authority) 604 693-6500, số miễn phí 1 866 913-0033. Viếng trang mạng www.fnha.ca/what-we-do/environmentalhealth để có chi tiết liên lạc với viên chức Y tế Môi trường
- Y Tế Fraser (Fraser Health) 604 587-4600
- Y Tế Nội Địa (Interior Health) 250 469-7070
- Y Tế Đảo (Island Health) 250 370-8699
- Y Tế miền Bắc (Northern Health) 250 565-2649
- Y Tế Duyên Hải Vancouver (Vancouver Coastal Health) 604 736-2033

Muốn biết thêm các đề tài của HealthLinkBC File, xin viếng trang mạng www.HealthLinkBC.ca/healthfiles hoặc đến đơn vị y tế công cộng tại địa phương quý vị. Để có thông tin và lời khuyên y khoa không khẩn cấp tại B.C., xin viếng trang mạng www.HealthLinkBC.ca hoặc gọi 8-1-1 (miễn phí). Để có sự giúp đỡ cho người điếc và lạng tai, xin gọi 7-1-1. Các dịch vụ dịch thuật có sẵn cho hơn 130 ngôn ngữ khi có yêu cầu.